

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

© Miguel Ángel de la Fuente González

Algo inexplicable

A. H.

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos, con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas, que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

*Puntuar  
de  
otra  
forma*

*La Razón*, 24.07.20, p. 14

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

El texto admite dos posibles puntuaciones según el tipo de oposición o contraste que interese destacar: la cantidad o la calidad.

Podríamos representarlo así:

A) Oposición de cantidad (superior e inferior):

27 países  $\leftarrow====\rightarrow$  5 partidos  
(más  $\leftarrow==\rightarrow$  menos)

B) Contraste de calidad (nacionalidad):

países extranjeros  $\leftarrow====\rightarrow$  partidos españoles  
(no español  $\leftarrow==\rightarrow$  español)

1) Si se desea destacar la oposición numérica: 27 gobiernos / unos 5 partidos españoles, habrá que considerar explicativas sus características (complementos preposicionales), que escribiremos entre rayas por la presencia interior de comas (*Ortografía...* 2010: 366). Copiamos ambas versiones:

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos, con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas, que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos —**con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas**— que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

Sin embargo, no se podría escribir coma tras la raya de cierre:

es **más** fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos —con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas—\*, **que** conseguir un acuerdo...

es **más** fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos **que** conseguir...

Según la normativa, “las construcciones comparativas discontinuas formadas por *más... que, menos... que, tanto(s)/tanta(s)... como*, etc. [...], aunque en la cadena hablada es frecuente la presencia de una inflexión tonal o de una pausa entre los dos miembros de esta construcción, debe evitarse la escritura de coma ante el segundo término [ante *que*]”. Por ejemplo: *Es mejor ser cordero que estar como una cabra*; y no *Es mejor ser cordero\*, que estar como una cabra* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 339).

2) Si lo que interesa es contrastar lo foráneo y lo español (gobiernos extranjeros / partidos españoles), habrá que eliminar la coma previa a **que**:

La semana termina con la paradoja de que es **más** fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos, con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas\*, **que** conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

La semana termina con la paradoja de que es **más** fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas **que** conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

Como se vio en el apartado anterior, en una comparación no debe escribirse coma delante de **que**.

Copiamos de nuevo las tres versiones (la original primero):

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos, con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas, que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos —con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas— que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

La semana termina con la paradoja de que es más fácil poner de acuerdo a 27 gobiernos con intereses e ideologías contrapuestas, y con culturas y tradiciones políticas diversas que conseguir un acuerdo para la reconstrucción del país entre los principales partidos españoles.

## MÁS EJEMPLOS

---

Para una ciudadanía que va a pasarlo mal es inaudito que haya **menos** distancia entre el Gobierno español y el holandés\*, **que** la que teóricamente existe entre el Gobierno de España y los principales partidos de la oposición.

(A. H.: “Algo inexplicable”. *La Razón*, 24.07.20, p. 14).